

LE THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE
La Chapelle Vieille
144, ancienne route de Chartres
45770 Saran

RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS
TÉL. : 02 38 73 02 00
Fax : 02 38 74 02 97
contact@theatre-tete-noire.com
www.theatre-tete-noire.com

ACCÈS
Voiture : du centre-ville d'Orléans (Médiathèque), prendre rue du faubourg Bannier, c'est à 3 km sur votre gauche (deuxième chapelle).
De l'autoroute A10 : sortie Orléans Nord, tout droit jusqu'au premier feu, tourner à droite, au rond-point prendre la deuxième sortie (faubourg Bannier). Le Théâtre est à 500 m sur la droite.
Bus : ligne 4, arrêt les Aydes.
SNCF : gare les Aubrais-Orléans.

TARIFS
• Unique pour chaque soirée : **4 €**
• Gratuit pour les abonnés et les détenteurs du Pass Sentinelle. Réservation conseillée.
• Spectacle : *Pieds nus, traverser(z) mon cœur...* de **7 € à 18 €**
• Journée d'écriture : **15 €** (inscription indispensable)

THÉÂTROTHÈQUE MARIE LANDAIS
Dans le hall du théâtre, des textes dramatiques, des ouvrages de réflexion, les œuvres des auteurs joués au cours de la saison avec la possibilité de les consulter sur place ou de les emprunter.
Librairie : une sélection des textes des auteurs invités est en vente au théâtre pendant la semaine Text'Avril.

LE BAR EST TOUT VERT
Petite restauration avant et après les spectacles en partenariat avec Biocoop Orléans (Saran) et « J'ai faim », entreprise artisanale de pâtisserie.

Théâtre de la Tête Noire, scène conventionnée pour les écritures contemporaines

Le Théâtre de la Tête Noire est subventionné par la Ville de Saran, le ministère de la Culture et de la Communication (Diac Centre), la Région Centre, le Département du Loiret



francoisxpar.com

de parler de ce qui fait leur vie et petit à petit se révèle cet amour qui ne s'est jamais dit à haute voix.

Tino Caspanello est acteur, scénographe et metteur en scène pour la compagnie Teatro pubblico incanto qu'il a créée. Il est diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Pérouse. Il a écrit une dizaine de pièces dont *Mari/Mer* qui a reçu le prix spécial du jury – Premio Riccione en 2003. Il obtient le Prix de la critique italienne en 2008. *Mer*, est sa première pièce publiée en français aux éditions Espaces 34.

CARTE BLANCHE À WILLIAM PELLIER

VENDREDI 8 AVRIL > 21 H

VESTERNE DE WILLIAM PELLIER

Lecture suivie d'une rencontre avec l'auteur

► Texte (1^{re} partie) mis en lecture par : Thierry Falvisaner
Vesterne, est né d'une commande passée à l'auteur par le Théâtre de la Tête Noire dans le cadre de Partir en écriture. Commencé en février 2007, lors d'une résidence au Spitzberg (Terre du nord), le texte, toujours en cours d'écriture, s'apparente à une superposition de plaques narratives en équilibre instable : personnages, didascalies, narrateur, télé et radio sont en concurrence pour bâtir un huis clos qui craque et se disloque. [...] Dans cette histoire qui paraît se trouver à mesure qu'elle avance, la famille, la faune sauvage, la médecine, la banque et l'industrie agroalimentaire élaborent des stratégies pour se tirer du mauvais pas où elles se sont embourbées.
« La volonté de donner une signification à cette histoire apparaît aussi vaine et insurmontable que celle de donner sens aux événements qui modèlent le monde aujourd'hui. »

William Pellier a écrit depuis 1984 une douzaine de textes théâtraux, et quelques récits qui oscillent entre essai et fiction. Son œuvre, hétérogène dans sa forme et son sujet, met en scène des personnages aux prises avec le langage, égarés dans l'attente d'une conclusion ; cette métaphore tragique de l'existence est cependant dynamitée par l'humour et l'ironie. Ses pièces, à la mécanique complexe, offrent une grande latitude d'interprétation ; elles cherchent à défier les logiques attendues, jouent avec l'indicible, travaillent dans la distance entre représentation et perception.

Bibliographie : *Le Tireur occidental* (2004), *La Vie de marchandise* (2009), *Grammaire des mammifères* (2005) aux éditions Espaces 34.

PROJET EUROPÉEN OUTREPASSEURS 2*

Écriture pour la jeunesse
Sylvain Levey et Pamela Dürr

Partenariat franco-allemand avec le Thalia Theater de Halle. Il s'agit pour cette 2^e édition, d'une commande d'écriture de textes dramatiques pour la jeunesse. Sylvain Levey (France) et Pamela Dürr (Allemagne) sont invités à écrire en binôme au cours de résidences croisées à Saran et Halle. Les textes seront ensuite traduits pour être portés à la scène dans les deux pays.

JEUDI 7 AVRIL > 19 H

Présentation du projet, rencontre avec Sylvain Levey et Frank Weigand (traducteur), Pamela Dürr et Crista Mittelsteiner (traductrice) et découverte d'extraits de deux textes du répertoire des auteurs.

CLOPIN LA CLOCHE DE PAMELA DÜRR (EXTRAITS)

Traduit de l'allemand par Crista Mittelsteiner.

L'histoire d'un petit rat hanté par un rêve qui ne le laisse pas en paix : voyager sur la lune, cet énorme gâteau de fromage doré, accroché au ciel, si haut, si loin... Une pièce de théâtre poétique, pleine d'audace et de rêves. **Jeune public à partir de 5 ans.**

Pamela Dürr est née à Hamburg (Allemagne) mais a grandi en Suisse. Elle est auteure, comédienne et a signé de nombreuses mises en scène en Allemagne et en Suisse. Elle a reçu le Prix des Auteurs de l'Institut suisse pour sa pièce *Superhelden*. À partir de 2003, elle écrit principalement des pièces à destination du jeune public, beaucoup sont des commandes d'écriture. Elle est également réalisatrice de pièces radiophoniques. Sa pièce *Champ de mines* a été traduite en Français par Karin Serres.

COSTA LE ROUGE DE SYLVAIN LEVEY (EXTRAITS)

Éditions Théâtrales, collection jeunesse.

Dans une ville de banlieue, le petit Costa dit le Rouge, est très proche de son grand-père qui aime lui raconter les luttes auxquelles il a participé. Sylvain Levey tisse une fable sur la banlieue présumée récente, bitumée et violente où l'auteur préfère parler de fraternité et d'espoir pour casser des clichés tenaces. **Jeune public à partir de 9 ans.**

Sylvain Levey : voir Partir en écriture.

Production : Thalia Théâtre de Halle (Allemagne) et Théâtre de la Tête Noire de Saran (France). Projet financé par le Fonds Wanderlust de la Fondation fédérale pour la culture (Allemagne), le Thalia Théâtre de Halle et le Théâtre de la Tête Noire. Projet réalisé avec le soutien du Land de Saxe-Anhalt et de la Région Centre, dans le cadre de la coopération entre les deux régions. OutrePasseurs s'inscrit dans le programme du LAB007.

* OutrePasseurs 1 a permis la création en mars 2011 au Théâtre de la Tête Noire de textes de Claire Rengade et Claudius Lünstedt dans une mise en scène d'Arek Smigiel.

RENCONTRES ET ÉCHANGES AVEC LE PUBLIC

MARDI 5 AVRIL > 15 H

Avec Cécile Cozzolino et Sabryna Pierre

Réunion nationale des comités de lecture avec deux jeunes auteures émergentes. Échanges artistiques autour de leurs pièces et de leurs parcours d'écriture. Le débat est ouvert aux artistes et aux compagnies professionnelles et amateurs de la région Centre.

MERCREDI 6 AVRIL > 14 H

Avec le Collectif H/F

À l'initiative des collectifs H/F Rhône-Alpes et Ile-de-France qui mènent bataille pour la parité dans le secteur du spectacle vivant, sera lancée en septembre 2011 « La Saison exemplaire » où les théâtres s'engagent à être particulièrement attentifs à la répartition homme/femme dans tous les domaines de la création.

Débat public : Que deviennent les écritures des femmes ? Malgré l'augmentation constante d'auteurs repérés, il y a toujours une minorité de leurs créations qui aboutissent à une production. Qui décide ?

Invitée : **Blandine Pélissier**, comédienne traductrice et présidente de l'association H/F Île-de-France pour la parité dans le domaine de l'art et de la culture.
Rencontre ouverte aux professionnel(le)s favorables à la création d'un groupe H/F en région Centre.

EN VOITURE SIMONE !*

Journée ateliers d'écriture

SAMEDI 9 AVRIL > À PARTIR DE 10 H

éc'RIRE ou le rire caché de l'écriture avec Sylvain Levey, Jalie Barçilon, Philippe Aufort, Sabine Tamisier et Luc Tartar
Parcours ludique : cinq auteurs vous accompagnent avec des moyens de transports surprises vers des lieux insolites de la ville de Saran et vous invitent à des ateliers d'écriture.

Renseignements et inscription indispensable au 02 38 73 02 00.

SAMEDI 9 AVRIL > 19 H

Soirée textes et musique

Restitution publique des textes des ateliers d'écriture par le collectif de comédiens.

Clôture du festival par un concert de La Fanfare Saugrenue

Un répertoire festif mélangeant musiques alternatives et traditionnelles, allant du jazz à la chanson, de l'humour musical au groove balkanique.

* *En voiture Simone*, c'est aussi un texte de Luc Tartar, éditions Lansman

L'équipe du Théâtre de la Tête Noire : Patrice Douchet, directeur artistique ; Fanny Prud'homme, assistante de direction, conseillère artistique ; Virginie Vigne, administratrice ; Sylvie Gauduchon, responsable de la communication et des relations publiques ; Nathalie Descause, comptable ; Damien Grossin, directeur technique ; Raphaël Quédec, régisseur son. Marjolaine Baronie, accueil.

Les membres du comité de lecture : Marjolaine Baronie, Marina Burgunder, Antoine Cegarra, Patrice Douchet, Michael Hallouin, Martine Héquet, Dominique Journet Ramel, Fanny Prud'homme, Jean-Michel Rivinoff, Estelle Rivier, Carl Norac, Jean-Pierre Sestier, Emmanuel Virton.

Les textes sont mis en lecture par un collectif de comédiens et de metteurs en scène : Jalie Barçilon, Judith Bouchier-Végis, Pierre-Yves Desmonceaux, Patrice Douchet, Thierry Falvisaner, Michael Hallouin, Martine Héquet, Dominique Journet Ramel, Cécile Métrich, Nicolas Senty, Hélène Stadnicki.

Les partenaires de Text'Avril 2011 : Éditions Théâtrales et Espaces 34, librairie Les Temps Modernes à Orléans, Fonds Wanderlust de la Kulturstiftung des Bundes, Thalia Theater de Halle (Allemagne), Institut culturel suédois à Paris, LAB007, les Amis du Théâtre de la Tête Noire (groupe Bords de route).

THEATRE DE LA TETE NOIRE

Text'Avril

SEMAINE DE SPECTACLES
DE LECTURES ET DE RENCONTRES
AVEC LES AUTEURS

9^E ÉDITION
4 AVRIL > 9 AVRIL 2011

SCÈNE CONVENTIONNÉE POUR LES ÉCRITURES CONTEMPORAINES

